

**INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA,  
PRZECHOWYWANIA I KONSERWACJI**

**GEBRAUCHSANWEISUNG,  
AUFBEWAHRUNG, PFLEGE**

**INSTRUCTION OF USE, STORAGE AND CLEANING**

**KAT II./ CAT.II**

**Rękawice - typ**

art. HADDOCK R1  
HADDOCK G1

**Opis**

Rękawice z dwoiny bydlęcej, całodłonicowe, z podgumowanym mankietem. W części wierzchniej wykonane z drelichu bawełnianego w kolorze zielonym lub czerwonym

**Handschuhe :**

Art. HADDOCK R1  
HADDOCK G1

**Beschreibung:**

Handschuhe aus Rindspalterleder, gummiert, mit Drillich in Grün oder Rot.

**Gloves**

art. HADDOCK R1  
HADDOCK G1

**Description**

Cowsplit leather gloves, with full leather palm, with rubberised cuff and green or red colour cotton drill.

Rękawice zostały wyprodukowane zgodnie z Dyrektywą 89/686/EWG i zapewniają ochronę przed uszkodzeniami mechanicznymi poprzez zgodność z normami: PN-EN 388: 2006, PN-EN 420: 2003+A1: 2009, PN EN 16350: 2014. W procesie oceny zgodności rękawic uczestniczy jednostka notyfikowana: Instytut Technologii Tekstylnych CERTEX Sp. z o.o., 91-765 Łódź, ul. Górnicza 30/36, Polska (Notified Body 2534).

Diese Handschuhe wurden gemäß der Richtlinie 89/686/EWG hergestellt, sie schützen vor mechanischen Risiken und erfüllen die Anforderungen der Norm PN EN 388 : 2006, PN EN 420 : 2003+A1: 2009, PN EN 16350: 2014. An der Bewertung von Handschuhen beteiligt sich die notifizierte Stelle: Instytut Technologii Tekstylnych CERTEX Sp. z o.o., 91-765 Łódź, ul. Górnicza 30/36, Polen (Notified Body 2534).

The gloves has been produced according to 89/686/EWG directive. They protect from mechanical damages. It means that the gloves are made according to the following standards: PN-EN 388: 2003, PN-EN 420: 2003+A1: 2009, PN EN 16350: 2014. The accordance of the gloves has been checked by the notified body: Instytut Technologii Tekstylnych CERTEX Sp. z o.o., 91-765 Łódź, ul. Górnicza 30/36, Poland (Notified Body 2534).

**ZASTOSOWANIE:** Rękawice wykonane są z dobrej jakości skóry dwoinowej bydlęcej, drelichu oraz gumy; zapewniają dużą wygodę użytkowania oraz ochronę przed czynnikami mechanicznymi (ścierania, przecięcie, rozdzieranie, przekłucie). Doskonale przylegają do dłoni. Należy unikać bezpośredniego kontaktu z ogniem. Rękawice uszkodzone (przetarte, rozdarte) powinny być niezwłocznie wycofane z użytkowania. Należy sprawdzić właściwy rozmiar i dopasowanie do dłoni przed przystąpieniem do pracy. Dostępny rozmiar: 10.

**Rękawice zawierają naturalną gumę (lateks), drelich oraz skórę dwoinową bydlęcą, które mogą powodować reakcje alergiczne u niektórych użytkowników.**

**ANWENDUNG:** Die Handschuhe wurden aus Rindspalterleder, Drillich und Gummi hergestellt und schützen vor mechanischen Risiken. Sie sind vom Feuer fern zu halten. Bei irgendwelcher Beschädigung (bei Rissen, durchscheuerten Stellen) die Handschuhe sofort austauschen. Vor dem Gebrauch prüfen, ob die Größe richtig ist und ob sie gut angepasst sind. Erhältlich in Größe: 10. **Das Produkt wurde aus Gummi (Latex), Drillich und Rindspalterleder hergestellt, also es kann bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen verursachen.**

**USE:** The gloves are made of good-quality Cow Split Leather, Cotton Drill and Rubber (Latex). They are characterized by comfort of use and protection from mechanical damages. They fit snugly to the palm. Direct contact with fire is not recommended. Damaged (torn, or riven) gloves should be removed immediately. Before work one should try the gloves on and choose the correct size. Available size: 10. **The gloves are made of Cow Split Leather, Cotton Drill and Rubber (Latex). Allergy towards any of the mentioned components may appear.**

**PRZECHOWYWANIE:** Przechowywać w pomieszczeniach suchych i przewiewnych, z dala od rozpuszczalników organicznych, kwasów, zasad, źródeł światła i ciepła, w temperaturze 5-25°C. Przechowywać i transportować w opakowaniach tekturowych. Termin ważności: 31.12.2021.

**AUFBEWAHRUNG:** Die Handschuhe sollen an einem trockenen und luftigen Platz aufbewahrt werden. Sie sind bei Temperatur 5 – 25°C und von Lösungsmittel, Säuren, und Basen, direkter Hitze und Licht entfernt zu halten. Für den Transport und die Lagerung Pappenverpackung verwenden. Verfallsdatum: 31.12.2021.

**STORAGE:** The gloves should be stored in dry and airy places, away from organic solvents, acids, alkalis and any sources of direct light and heat. Keep in temperature: 5-25° C. Store and transport in cardboard packages. Expiry date: 31.12.2021.

**Towar przeznaczony jest do sprzedaży w pełnych opakowaniach zawierających 12 par.**

**Dieses Produkt kann man nur in voller Verpackung verkaufen, die 12 Paar enthält.**

**The product is only to be sold in 12-pair package.**

**KONSERWACJA:** Zabrudzone rękawice osuszyć miękką ściereczką. Czyszczenie wodą lub środkami chemicznymi na mokro może zmienić parametry ochronne rękawic. Należy regularnie sprawdzać, czy rękawice nie są uszkodzone.




**PFLEGE:** Den Schmutz mithilfe von einem trockenen Tuch entfernen. Reinigen mit dem Wasser oder chemischen Saubermitteln ist nicht empfehlenswert, denn es kann die Schutzparameter beeinflussen. Prüfen Sie regelmäßig, ob die Handschuhe nicht beschädigt sind.

**CLEANING:** Dry dirty gloves with a soft wiper. Cleaning with water or any detergents may change the properties of the gloves. Examine regularly if the gloves are not damaged.

**UWAGA:** Rękawice nie powinny być noszone, gdy istnieje ryzyko wciągnięcia przez poruszające się części maszyn.

**ACHTUNG:** Die Schutzhandschuhe sollen nicht getragen werden, wenn es eine Gefahr ist, dass sie in die beweglichen Maschinenteilen verfangen.

**CAUTION:** Gloves must not be worn when there is a risk of being caught in moving machine parts.

<b>OZNAKOWANIE:</b>	<b>KENNZEICHNUNG:</b>	<b>SIGNAGE:</b>
<p><b>EN 388: 2003</b></p>  <p><b>1242</b></p> <p><b>poziomy skuteczności w części dloniowej, skórzanej</b></p> <p>1: odporność na ścieranie 2: odporność na przecięcie 4: odporność na rozdzielanie 2: odporność na przekłucie</p>	<p><b>EN 388: 2003</b></p>  <p><b>1242</b></p> <p><b>Leistungsebenen des Leders im Handbereich:</b></p> <p>1: Abriebfestigkeit 2: Schnitffestigkeit 4: Weiterreißfestigkeit 2: Durchstechfestigkeit</p>	<p><b>EN 388: 2003</b></p>  <p><b>1242</b></p> <p><b>performance levels of the leather palm:</b></p> <p>1: Abrasion resistance 2: Blade cut resistance 4: Tear strength resistance 2: Puncture resistance</p>

**\*W badaniu rezystancji powierzchniowej wg. PN EN 1149-1:2006 rękawice osiągnęły wynik : 2,1 x 10<sup>10</sup> Ω.**

**\*In the test of the surface resistance according to PN EN 1149-1: 2006 the gloves achieved result: 2,1 x 10<sup>10</sup> Ω.**

**\*In den Testen vom Oberflächenwiderstand nach PN EN 1149-1: 2006 erzielten die Handschuhe Ergebnis: 2,1 x 10<sup>10</sup> Ω.**

**\*W badaniu rezystancji skrośnej wg. PN EN 16350: 2014 rękawice osiągnęły wynik :**

**\*In the test of the vertical resistance according to PN EN 16350: 2014 the gloves achieved result:**

**\*In den Testen vom Volumennwiderstand nach PN EN 16350: 2014 erzielten die Handschuhe Ergebnis:**

### OSTRZEŻENIE:

-Osoba użytkująca rękawice ochronne rozpraszające ładunek elektrostatyczny powinna być dostatecznie uziemiona, np. poprzez noszenie odpowiedniego obuwia ochronnego;

-Nie powinno się rozpakowywać, otwierać, dopasowywać, ani usuwać rękawic ochronnych rozpraszających ładunek elektrostatyczny w atmosferze palnej lub wybuchowej w obecności palnych lub wybuchowych substancji;

-Właściwości elektrostatyczne rękawic ochronnych mogą być zależne od stopnia starzenia, użytkowania, zabrudzenia, lub uszkodzenia, oraz mogą stanowić niewystarczającą ochronę w atmosferze palnej wzbogaconej w tlen, gdzie niezbędne są dodatkowe pomiary;

- Poziomy ochrony wg PN EN 388 : 2006 są ograniczone do części rękawicy pokrytej skórą.

- W przypadku rękawic z dwoma lub większą liczbą warstw, ogólna klasyfikacja niekoniecznie odzwierciedla skuteczność zewnętrznej warstwy.

- Rękawice nie powinny być noszone, gdy istnieje ryzyko wciągnięcia przez poruszające się części maszyn.

### WARNING:

-The person wearing the electrostatic dissipative protective gloves shall be properly earthed e.g. by wearing adequate footwear;

-Electrostatic dissipative protective gloves shall not be unpacked, opened, adjusted, or removed whilst in flammable or explosive atmosphere or while handling flammable or explosive substances.

-the electrostatic properties of the protective gloves might be adversely affected by ageing, wear, contamination and damage, and might not be sufficient for oxygen enriched flammable atmospheres where additional assessments are necessary.

### ACHTUNG:

-Die Person, die ableitfähige Schutzhandschuhe tragen muss, muss ordnungsgemäß (z.B. durch geeignete Schutzschuhe) geerdet sein;

- die statische Elektrizität ableitende Schutzhandschuhe dürfen nicht während in flammable oder explosionsfähige Atmosphäre oder beim Umgang mit brennbaren oder explosiven Stoffen ausgepackt , geöffnet, angepasst oder gelöscht werden können.

-die elektrostatischen Eigenschaften der Schutzhandschuhe misgh negativ durch Alterung, Verschleiß, Verschmutzung und Beschädigung betroffen sein, und möglicherweise nicht für mit Sauerstoff angereicherte entflammbarer Atmosphäre ausreichend, wenn zusätzliche Bewertungen erforderlich sind.

- Wyprodukowano dla / Hergestellt für/ Produced for:

POLSTAR HOLDING SP. Z O.O. S.K.  
UL. MODRZEJEWSKIEJ 52  
75-734 KOSZALIN  
www.polstar.com.pl

Tel: +48 94 3419 820 ; Fax: +48 94 3419 888

